



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Опростена версия на избрани членове от Европейската конвенция за Правата на човека и протоколите ѝ*:

Обобщение на предговора:

Правителствата, които са членове на Съвета на Европа работят за мир и по-голямо единство на базата на правата на човека и основните свободи. С тази конвенция те решават да направят първите стъпки, за да приложат много от правата, съдържащи се във Всеобщата декларация на правата на човека.

Член 1 – Задължение да се зачитат човешките права

Страните трябва да гарантират, че всеки има правата, посочени в тази Конвенция.

Член 2 – Право на живот

Имате право на живот.

Член 3 – Забрана на изтезанията

Никой няма право да ви наранява или изтезава. Дори при задържане, човешкото достойнство трябва да се зачита.

Член 4 – Забрана на робството и принудителния труд

Забранено е да ви третират като роб или да ви налагат принудителен труд.

Член 5 – Право на свобода и сигурност

Имате право на свобода.

Ако бъдете арестуван, имате право да знаете защо.

Ако бъдете арестуван, имате право да бъдете изправен пред съд скоро или да бъдете освободен до началото на процеса.

Член 6 – Право на честен съдебен процес

Имате право на честен съдебен процес пред непристрастен и независим съдия. Ако сте обвинен в извършване на престъпление, вие сте невинен до доказване на вината ви. Имате право на помощ от адвокат, който трябва да бъде платен от държавата, ако сте беден.

* Настоящият документ е подготвен от Дирекцията по комуникации. Моля забележете, че тази опростена версия е включена само за образователни цели и е вдъхновена от опростената версия на Всеобщата декларация за правата на човека, направена от Амнести интернешънъл и други организации. Единствените текстове, които имат законова основа могат да се намерят в официално публикуваните версии на Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и протоколите ѝ.

Член 7 – Няма наказание без закон

Не може да ви обявят за виновен за престъпление, ако не е имало закон против него, когато сте го извършили.

Член 8 – Право на зачитане на личния и семеен живот

Имате право на зачитане на личния си и семеен живот, на дома си и на кореспонденцията си.

Член 9 – Свобода на мисълта, съвестта и религията

Имате право на свобода на мисълта, съвестта и религията. Имате право да изповядвате религията си вкъщи или на обществени места и да сменяте религията си, ако искате.

Член 10 – Свобода на изразяване

Имате правото да кажете и напишете отговорно това, което мислите и да давате и получавате информация от другите. Това включва и свобода на пресата.

Член 11 – Свобода на събранията и сдружаването

Имате право да вземате участие в мирни събрания и да основавате и членувате в сдружения – включително профсъюзи.

Член 12 – Право на встъпване в брак

Имате право да встъпите в брак и да създадете семейство.

Член 13 – Право на ефективни правни мерки за защита

Ако правата ви са нарушени, можете да подадете официална жалба в съдилищата или други обществени органи.

Член 14 – Забрана на дискриминацията

Имате тези права, независимо от цвета на кожата, пола, езика, политическите или религиозни убеждения или произхода ви.

Член 15 – Дерогирание при извънредно положение

По време на война или други извънредни положения, правителството може да прави неща, които са в разрез с правата ви, но само когато това е абсолютно необходимо. Дори тогава правителствата не могат, например, да изтезават или да убиват безразборно.

Член 16 – Ограничения на политическата дейност на чужденците

Правителствата могат да ограничат политическата дейност на чужденците, дори ако това е в разрез с Членове 10, 11 или 14.

Член 17 – Забрана на злоупотребата с права

Нищо в тази Конвенция не може да се използва, за да наруши правата и свободите в Конвенцията.

Член 18 – Обхват на допустимите ограничения на правата

Повечето права в тази Конвенция могат да се ограничат с общ закон, който се прилага за всеки. Такива ограничения са позволени, ако са абсолютно необходими.

Членове 19-51

Тези членове обясняват как функционира Европейският съд по правата на човека.

Член 34 – Индивидуални жалби

Ако правата ви, съдържащи се в Конвенцията са били нарушени в която и да е от страните членки, трябва първо да обжалвате във всички компетентни национални органи. Ако това не подейства във вашия случай, можете да се обърнете направо към Европейския съд по правата на човека в Страсбург.

Член 52 – Запитвания на Генералния секретар

При получаване на молба от Генералния секретар на Съвета на Европа, всяко правителство трябва да обясни как националното му законодателство защитава правата на тази Конвенция.

Член 1 от Протокол №1 – Защита на собствеността

Имате право да притежавате собственост и да се ползвате от притежанията си.

Член 2 от Протокол №1 – Право на образование

Имате право да ходите на училище

Член 3 от Протокол №1 – Право на свободни избори

Имате право да избирате правителството на страната си чрез тайно гласуване.

Член 2 от Протокол №4 – Свобода на придвижване

Ако законно пребивавате в страната, имате право да ходите, където искате и да живеете, където искате в пределите на страната.

Член 1 от Протокол №6 – Отмяна на смъртното наказание

Не може да бъдете осъден на смърт или екзекутиран от страната.

Член 2 от Протокол №7 – Право на обжалване в наказателното производство

Можете да обжалвате в по-висш съд, ако сте признат за виновен в извършването на престъпление.

Член 3 от Протокол №7 – Обезщетение в случай на съдебна грешка

Имате право на обезщетение, ако сте осъден за извършването на престъпление и се окаже, че сте бил невинен.

Член 1 от Протокол №12 – Обща забрана на дискриминацията

Не може да бъдете дискриминиран от страна на обществените власти заради, например, цвета на кожата, пола, езика, политическите или религиозни убеждения или произхода ви.